

35: *لَمِنْ شَكَرَ لِي* as read by Ṭalḥa, after which he added a verse *وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ* as did Ṭalḥa also.

48: *إِلَى النَّارِ* — *فِي النَّارِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LV

7/6: *وَوَضَعَ* — *وَوَضَعَ* as Ibn Mas'ūd.

8/7: *لَا* — *لَا* as Ibn Mas'ūd and Ibn Abi 'Abla.

9/8: *اللِّسَانَ* — *اللِّسَانَ* which was given by some from Ibn Mas'ūd.

27: *ذِي* — *ذِي* as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35: *شَوَاطِلَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسًا* — *شَوَاطِلَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسٍ* as Zaid b. 'Alī.

43, 44: He read here *كُنْتُمْ فِيهَا تَكَذِّبَانِ تَصَلَّيْنَاهَا لَا تَهْوَانِ فِيهَا وَلَا نَحْبَانِ* as Zaid b. 'Alī. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

60: *إِلَّا الْإِحْسَانُ* — *إِلَّا الْإِحْسَانُ*. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shī'a reading given from Ibn Mas'ūd and Ubai *وَالسَّائِقُونَ بِالْإِيسَانِ النَّصِيِّ (عَلَيْهِ السَّلَام) فَهُمْ عَلَى وَدْرَتِهِ* — *وَالَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ السَّوَابِ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ*.

12: *جَنَّةٍ* — *جَنَّةٍ* as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added *كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكْدِرُونَ* as did Ṭalḥa.

52: *مِنْ شَجَرَةٍ* — *مِنْ شَجَرَةٍ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

SŪRA LVII

10: *قَبْلَ* — *قَبْلَ* as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

13: *مِنْ تَلْقَائِهِ* — *مِنْ قَبْلِهِ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

16/15: *مَا أَنْزَلَ* — *مَا أَنْزَلَ* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

23: *أَوْ نَبَتْكُمْ* — *أَوْ نَبَتْكُمْ* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

24: *هُوَ الْغَنِيُّ* — He omitted *هُوَ* as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

1: *قَدْ يَسْمَعُ اللَّهُ أَقْوَالَ الَّتِي تُحَاوِرُكَ* — *قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ*.

So Abū Mijlāz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

2: *يُظَاهِرُونَ* — *يُظَاهِرُونَ*. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.

بِأَمْرِهِمْ — *بِأَمْرِهِمْ*. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

7/8: *إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ* — *إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ*. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

8/9: *وَيَنْتَجُونَ* — *وَيَنْتَجُونَ*. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

22: *عَشِيرَتِهِمْ* — *عَشِيرَتِهِمْ*. So read by Abū Imrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

5: *قَوْمًا* — *قَوْمًا* as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

عَلَى أَصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ — *عَلَى أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ*. So read by Abū Mijlāz.

7: *لَيْلًا* — *لَيْلًا* as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

9: *وَيُضِيقُونَ* — *وَيُضِيقُونَ*. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlāz.

10: *غَمْرًا* — *غَمْرًا* see Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LX

- 10: لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ - لَا مِنْ حِلٍّ لَهُمْ
 11: وَإِنْ فَاتَكُمْ أَحَدٌ - وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

- 14: He read the end of this verse: - فَانصَرْنَا الَّذِينَ آمَنُوا بِقَتْلِهِمْ
 مع ابن عمر - نبيهم على عدوهم. A Shī'a reading.

SŪRA LXII

- 5: الْحِمَارِ - الْحِمَارِ as Ibn Mas'ūd.
 8: فَانَّهُ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
 11: لَهُمْ أَوْ نَجَارَةً - نَجْرَةً أَوْ لَهُمْ
 إِلَيْهَا - إِلَيْهَا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

- 10: فَاتَصَدَّقَ - فَاتَصَدَّقَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 وَكُونَ - وَكُونَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIV

- 11: يَهْدَى قَلْبَهُ - يَهْدَى قَلْبَهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

- 1: لِقَبْلِ عَذَابِهِمْ - لِقَبْلِ عَذَابِهِمْ as Ubai.
 إِلَّا أَنْ يَفْجُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مَبِينَةٍ
 See Ibn Mas'ūd's reading here.
 2: أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ. So Ṭalḥa.
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضَهُ - عَرَفَ بَعْضَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVIII

- 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ as Ibn Mas'ūd.
 24: لَا - لَا as Ibn Mas'ūd.
 32: سَبِيلِنَا - أَنْ يُبْدِلَنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ بَعْدَهُ - مَنْ قَبْلَهُ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd here.
 11: طَغَى - طَغَى as Zaid b. 'Alī.
 44: عَلَيْكَ - عَلَيْكَ.

SŪRA LXX

- 17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى - مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْذِرْ - أَنْذِرْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abīla.
 15/14: طَبَاقًا - طَبَاقًا as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So read by al-A'mash also.
 25: خَطَايَاهُمْ - خَطَايَاهُمْ.
 28/29: وَلَوْلَا الَّذِي - وَلَوْلَا الَّذِي as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى - وَحَى as Ibn Mas'ūd, Mu'ādh and others.
 He also omitted the قُلْ before the وَحَى.
 2: يَهْدِي - يَهْدِي. So read also by Ṭalḥa.
 13: فَلَا يَخَفُ - فَلَا يَخَفُ as Ibn Mas'ūd.
 23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.). So al-A'mash.
 28: أَحْبَطَ - أَحْبَطَ as Ubai and Ibn Abī 'Abīla.

SŪRA LX XIII

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as Ubai, Ibn 'Abbās
and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXIV

6: ^{اَن} تَسْتَكْثِرُ - تَسْتَكْثِرُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: *بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ* as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXVI

14: وَكَانِيَا - وَكَانِيَّةٌ, as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

30: مَا شَاكَ - أَنْ يَشَاكَ. See also Ibn Mas'ūd.

31: وَالْظَّالِمِينَ - وَالْكَافِرِينَ as Ubai. See also Ibn Mas'ūd.



SŪRA LXXVII

6: ٥١ — ٥٢. So read by Qatāda also.

قُشِطَتْ - فُرِجَتْ : 9

41: فِي ظَلَّلٍ - فِي ظِلِّ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA LXXVIII

6:  —  as Ubai and Mujāhid.

14: بِالْعَصْرَاتِ - الْمَعْرَاتِ as was given by some authorities
from Ubai.

35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: رَقِيَّةٌ - زَجْرَةٌ as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.

36: رَأَى - يَرَى as Ibn Mas'ūd.

SŪRA. LXXXV

15: ذِي - ذُو. So read by Mu'adh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: مَدْفُوقٌ - دَافِقِي as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْنُوتٌ مُكَيَّنٌ فِيهَا نَاعِيْنٌ — مَبْنُوتٌ: So Talḥa. See Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LXXIX

29: فَاجِئِي - فَأَدْخُلِي as Ubai, Ibn Qais and Abū Imrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion مَلْعَبَةٌ وَمَا أَفْرَوَاك
مَلْعَبَةٌ, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and
Abū Imrān.

SŪRA XCI

14: فَدَّهَمَ - فَدَمَمَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: تَلَّظَى - تَلَّظَى, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَبَّاسٌ - عَدِيْبٌ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: تَكْهَرُ - تَقْهَرُ as Ibn Mas'ūd and Nakha'ī.

SŪRA XCIV

2: وَحَطَّطْنَا - وَوَضَعْنَا as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

وَقْرَكَ - وَزْرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

SŪRA XCIV

- 2: سِينِينَ — سِينَاء as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 5: سَفْلِينَ — السَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

- 15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.
 17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيِهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVIII

- 1: He read مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا — إِلَّا لِيَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

- 4: نُحَدِّثُ — يُنَبِّئُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA C

- 9: إِذَا نُجِثَ مَا فِي الْقُبُورِ — إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ. See also Ubai's reading.
 11: إِنَّهُمْ يَوْمُنَا خَيْرٌ — إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمُنَا خَيْرٌ as Abū Mijlāz.

SŪRA CI

- 5/4: كَالصُّوفِ — كَالْعِهْنِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIII

- 1: His reading was — إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي — وَالْعَصْرِ * وَتَوَائِبِ الدَّهْرِ * خَسِرَ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ * إِعْصَارًا أَعْصَرًا بَعْدَ عَصْرِ * وَكَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاتَّقُوا اللَّهَ * وَأَتَّقُوا يَوْمَ تُدْعَوْنَ إِلَى الصَّبْرِ.

SŪRA CIV

- 1: لِلْهَمَزَةِ الَّتِي — لِكُلِّ هَمَزَةٍ لَمْزَةٍ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 9: بِعَمَدٍ — فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لِيَتَلَفَ قُرَيْشٌ — لَا يَلْفَ قُرَيْشٍ.
 2: إِلْفِهِمْ — إِلْفِهِمْ.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 3: يَخَاضُونَ — يَخُضُّونَ (?).

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ — قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Mas'ūd كَفَرُوا, without the قُلْ.
 6: دِينِي — دِينَ supporting the reading of Ya'qūb.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ نَبَّ — وَنَبَّ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

- 1: قُلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ — قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd, without the قُلْ.

CODEX OF AL-A'MASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Mas'ūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-A'mash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen¹). He is quoted as an authority for Ibn Mas'ūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakha'ī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-ʿĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Mas'ūd²) but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 262.

SŪRA I

6/5: *الرَّحْمٰنُ - الرَّحِیْمُ* and so throughout the Qur'ān.

SŪRA II

36/34: *فَاَزَلَهُمَا - فَوَسَّوَسَ لَهُمَا* as Ibn Mas'ūd.

40/38: *اِسْرَیْلَ - اِسْرَیْلَ* and so throughout the Qur'ān.

رَعِبَةً - رَعِبَةً. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: *يَغْفِرْ لَكُمْ اَخْطَايَكُمْ - يَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ*.

61/58: *مِصْرًا - مِصْرًا* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

70/65: *تَشَبَّهَ - مُتَشَابِهَةً* or some said he read *مُتَشَابَهَةً* as Ibn Mas'ūd.

74/69: *يَتَشَفَّقُ - يَتَشَفَّقُ*.

75/70: *كَلِمَ - كَلَامَ* as Abū Ḥaṣin.

83/77: *ثُمَّ تَوَلَّوْا - ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ* as Ibn Mas'ūd.

85/79: *وَإِنْ يُوَخِّدُوا نَفْسَهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوَكُمْ أَسَارَى تَفْذَرُوهُمْ* as Ibn Mas'ūd.

97:98/91:92: *جِبْرِیْلَ - مِیْكَالَ* and *جِبْرِیْلَ* (but others said *مِیْكَالَ*).

102/96: *بِضَارٍ - بِضَارٍ* as al-Ḥasan, with omission of the *بِ*.

See Ibn Mas'ūd.

105/99: *وَلَا الْمَشْرِكُونَ - وَلَا الْمَشْرِكِينَ* as Ibn Mas'ūd and Abū 'l-ʿĀliya.

106/100: *مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا*. So Ibn Mas'ūd.

115/109: *وَلِلَّهِ الْمَشَارِقُ وَالْمَغَارِبُ - وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ*.

124/118: *الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ*, as Ibn ʿAbbās, Ibn Mas'ūd, Qatāda and ash-Sha'bī.

- 125/119: مَثَابَاتٍ - مَثَابَةٌ as Talha.
 177/172: لَا تَحْسِبَنَّ الْيَوْمَ - لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ الْيَوْمَ as Ibn Mas'ūd, or
 وَالصَّابِرُونَ - وَالصَّابِرِينَ as al-Hasan, al-Jahdārī and 'Ikrima.
 187/183: وَابْعَثُوا though some say he read وَأَبْعَثُوا.
 الْمَسْجِدِ - الْمَسْجِدِ as Mujāhid and ash-Sha'bī.
 191/187: قَتَلُوهُمْ and يَقْتُلُوهُمْ and قَتَلُوهُمْ and يَقْتُلُوهُمْ and قَتَلُوهُمْ
 as Hamza.
 197/193: رَفِثَ - رُفُوثٌ as Ibn Mas'ūd.
 202/198: كَسَبُوا - اكْتَسَبُوا as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 214/210: وَيَقُولُ - حَتَّى يَقُولَ.
 217/214: عَنْ فَتَالٍ - فَتَالٍ as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ibn 'Abbās.
 236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ - مَا أَمَّ.
 249/250: قَلِيلًا - قَلِيلٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.
 259/261: قِيلَ أَعْلَمَ - قَالَ أَعْلَمَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn Abi 'Abla.
 269/272: وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ - وَمَنْ يُؤْتِ or some gave it merely وَمَنْ يُؤْتِ.
 280: وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا - وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ as Ubai.
 284: يَغْفِرُ - يَغْفِرُ as Talha, Ibn Mas'ūd and Khallād.
 285: وَكُنَيْهِ - وَكُنَيْهِ as Hamza and al-Kisā'ī.

SŪRA III

- 21/20: وَتَقُولُونَ الَّذِينَ - وَقَالُوا الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.
 91/85: ذَهَبَ - ذَهَبًا.
 143/137: تَلْفُوهُ - تَلْفُوهُ as Mu'adh and az-Zuhri.
 146/140: وَكَأَيَّ - وَكَأَيَّ. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.
 180/175: هُوَ خَيْرًا - هُوَ خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA IV

- وَبِالْأَرْحَامِ - وَالْأَرْحَامِ as Ibn Mas'ūd.
 31/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ as Mujāhid, Sa'id b. Jubair and Abū 'I-Āliya.
 43/46: سُكْرَى - سُكْرَى as Ibn Mas'ūd, Sa'id b. Jubair and others.
 104/105: تَالَهُونَ - تَالَهُونَ as Abū Ḥaṣin and Ibn Mu'tamar.
 122/121: أَرْدَقُ - أَرْدَقُ as Hamza, al-Kisā'ī and Khalaf.
 128/127: إِنْ أَصْلَحَا - أَنْ يُصْلَحَا as Ibn Mas'ūd.
 154/153: تَعَدُّوا - تَعَدُّوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

- أَيَّ الْيَمِينِ الْحَرَامِ - أَيَّ الْيَمِينِ الْحَرَامِ as Ibn Mas'ūd.
 13/16: قَسِيَّةٌ - قَسِيَّةٌ as Hamza and al-Kisā'ī.
 خِيَانَةٍ - خِيَانَةٍ as Abū Nahik and Abū Rajā'.
 89/91: عَقَدْتِ - عَقَدْتِ. See also Ibn Mas'ūd's reading. It involves
 الْإِيمَانُ.
 114: نَكُنْ - نَكُنْ as Ibn Mas'ūd, or some said he read يَكُنْ.
 115: سَأُنْزِلَهَا - إِنْ نَزَّلَهَا as Ibn Mas'ūd and Talha.
 119: يَوْمٌ - يَوْمٌ.

SŪRA VI

- 23: ثُمَّ لَمْ نَكُنْ - وَمَا كَانَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 57: يَنْصِي بِالْحَقِّ - يَنْصِي بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Talha.
 61: تَوَفَّاهُ - تَوَفَّاهُ as Ibn Mas'ūd, though some said he
 read تَوَفَّاهُ.
 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 94: نَنْطَعُ مَا - نَنْطَعُ مَا as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.
 105: دَرَسَ - دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Talha.

- 111: قُبُلًا — قُبُلًا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 112: أَلْمَحِينِ وَالْأَنْسِ — الْأَنْسِ وَالْمَحِينِ.
 125: يَتَصَدَّقُونَ — يَتَصَدَّقُونَ as Ibn Mas'ūd, Abū Nahik and Ṭalḥa.
 138/139: حَرْجٌ — حَرْجٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Mas'ūd.
 139/140: خَالِصٌ — خَالِصٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 153/154: وَهَذَا — وَأَنَّ هَذَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA VII

- 26/25: ذَلِكْ خَيْرٌ — ذَلِكْ خَيْرٌ without ذَلِكْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 38/36: إِذَا تَنَارَكُوا — إِذَا تَنَارَكُوا as Ubai, Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.
 47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ as Ibn Mas'ūd and Sālim.
 55/53: خُفِيَّةٌ — خُفِيَّةٌ.
 93/91: إِيْسَى — إِيْسَى, as Yahyā b. Waththāb, Ṭalḥa and Abū Nahik.
 105/103: عَلَى أَنْ — بَأَنَّ or بَأَنَّ, both of which are given from Ibn Mas'ūd.
 127/124: وَقَدْ تَرَكَتْ — وَقَدْ تَرَكَتْ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.
 158: كَلِمَاتِهِ — كَلِمَاتِهِ.
 160: رَزَقْتُمْ — رَزَقْتُمْ. So read by 'Isā al-Hamdānī.
 170/169: يَسْكُونُ — يَسْكُونُ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VIII

- 59/61: يَحْسِبُ — يَحْسِبُ or يَحْسِبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 70/71: بُشِكُمْ — بُشِكُمْ.

SŪRA IX

- 38: أَنَا قُلْتُمْ — أَنَا قُلْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 54: نَفَقَاتِهِمْ — نَفَقَاتِهِمْ as Zaid b. 'Alī and Abū's-Sammāl.

- 57: يَحْمِزُونَ — يَحْمِزُونَ. So read by Anas b. Mālīk.
 107/108: لِمَنْ حَارَبُوا — لِمَنْ حَارَبُوا as Ibn Mas'ūd, or some said لِلَّذِينَ حَارَبُوا.
 108/109: يَطْهَرُوا — يَطْهَرُوا as Ṭalḥa.
 111/112: رِبَا مَجْنِيَةً — رِبَا مَجْنِيَةً as 'Umar.
 112/113: أَلْتَأْتِيَنَ — أَلْتَأْتِيَنَ and the following words also in *naṣb* as Ibn Mas'ūd.
 118/119: أَلْخُلَفَاءِ — أَلْخُلَفَاءِ. So read by 'Alī.
 126/127: لَا تَرَى — لَا تَرَى or some said he read لَا تَرَى as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA X

- 2: مَا هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ — إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ.
 11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ — لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Muḥaiṣin.
 16/17: لَا تَذَرْتُمْ — لَا تَذَرْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Shahr b. Ḥawshab.
 24/25: وَتَزَيَّنْتَ — وَتَزَيَّنْتَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 53/54: أَحَقُّ — أَحَقُّ.
 76/77: لَسَاحِرٌ — لَسَاحِرٌ as Mujāhid and Sa'īd b. Jubair.
 79/80: سَحَابٍ — سَحَابٍ as Ḥamza, al-Kisā'ī and other Kūfans.
 81: السَّحَرُ — السَّحَرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 100: الرَّجَزُ — الرَّجَزُ.

SŪRA XI

- 28/30: فَعِيَّتْ — فَعِيَّتْ as Ibn Waththāb.
 69/72: سَلَامٌ — سَلَامٌ, and so also for the following سَلَامٌ.
 72/75: شَيْخًا — شَيْخًا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ - يَأْتِ as Ibn Mas'ūd.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَنَا - وَإِنْ كُلُّ لَنَا as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said إِلَّا for لَنَا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْتِيَا - لَا تَأْتِيَا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تَأْتِيَانِ like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَا لِلَّهِ - حَاشَى لِلَّهِ. So read by Mu'adh and Abū Nahīk.

64: خَيْرٌ حَافِظٌ - خَيْرٌ حَافِظًا as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: رِمَا - رِمَا.

SŪRA XIV

4: يَلْسَنُ - يَلْسَنُ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū Imrān.

SŪRA XV

6: أُنْزِلَ - أُنْزِلَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: تَرْلَهُ - تَرْلَهُ.

55: الْقَنِطِينِ - الْقَنِطِينِ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكْرَمٌ - سَكْرَمٌ.

86: الْخَالِقِ - الْخَالِقِ as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jahdārī.

SŪRA XVI

3: تَعَالَى - تَعَالَى.

19: يَعْلَمُ الَّذِي تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ as Ibn Mas'ūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ - عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: تُسَبِّحُ - تُسَبِّحُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

85/87: أُوتُوا - أُوتِيْتُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVIII

28/27: نَعُدُّ عَيْنَكَ - نَعُدُّ عَيْنَكَ. So read by al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafi. Ibn Mas'ūd also read عَيْنِكَ.

53/51: مُلَاقُوهَا - مُلَاقُوهَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

77/76: يُنْقَضُ - يُنْقَضُ as Ibn Mas'ūd, though some said simply يُنْقَضُ.

97/96: أَسْتَطَاعُوا - أَسْتَطَاعُوا.

109: مَدَدًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَدًا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

34/35: قِيلَ اللَّهُ آمَنُ - قِيلَ اللَّهُ آمَنُ, though some said he read قِيلَ اللَّهُ آمَنُ.

61/62: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

63/64: نُورُهَا - نُورُهَا.

SŪRA XX

13: إِنَّا اخْتَرْنَاكَ - إِنَّا اخْتَرْنَاكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هَذَيْنِ - هَذَيْنِ. So Abū 'Amr and al-Yazidī.

69/72: سَاحِرٍ - سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisā'i and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفْ - لَا تَخَفْ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْنَكُمْ - وَعَدْنَكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisā'i.

97: ظَلَلَتْ - ظَلَلَتْ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَّمَ - وَحَرَّمَ the general Kūfan reading.

SŪRA XXII

- 23: لَوْلَوْ — لَوْلَوْ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waṭṭhāb.
 35/36: وَالْمُفْسِدِينَ الصَّلَاةَ — وَالْمُفْسِدِينَ الصَّلَاةَ as Ibn Mas'ūd.
 36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

- 20: وَصَبَّحُوا — وَصَبَّحُوا as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.
 60/62: يَا تُونَ مَا أَتَوْا — يُوْتُونَ مَا أَتَوْا. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXIV

- 43: خَلَّلِهِ — خَلَّلِهِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
 45/44: خَالِقُ كُلِّ — خَالِقُ كُلِّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

- 25/27: أَنْزَلَ — أَنْزَلَ as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.
 61/62: سُرَجًا — سُرَجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

- 28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ as the friends of Ibn Mas'ūd.
 37/36: سَمَارٍ — سَمَارٍ.
 91: فَبَرَزَتْ — فَبَرَزَتْ. So read by Mālik b. Dīnār.
 136: وَأَوْعَظْنَا — وَأَوْعَظْنَا. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'ī.
 210: الشَّيَاطِينُ — الشَّيَاطِينُ as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa'. So in v. 221.

SŪRA XXVII

- 14: عَلِيًّا — عَلِيًّا or عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
 18: يَنْطَلِعُكُمْ — يَنْطَلِعُكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.
 22: فَتَهَكَّتْ — فَتَهَكَّتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 25: هَلَّا يَسْجُدُونَ — هَلَّا يَسْجُدُونَ as Ibn Mas'ūd.
 36: أَتَيْدُونِي — أَتَيْدُونِي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.
 66/68: بَلَىٰ أَدَارَكْ — بَلَىٰ أَدَارَكْ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

SŪRA XXVIII

- 6/5: وَلَنُفَكِّنَنَّ — وَلَنُفَكِّنَنَّ.
 23: يُزْدِرِ — يُزْدِرِ as the majority of Kūfans.
 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَمَرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 76: مَفَاتِيحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.
 82: لَوْلَا مَنْ — لَوْلَا مَنْ as Ibn Mas'ūd.
 لَا تُخَسِفَ — لَا تُخَسِفَ as Ibn Mas'ūd, or لَا تُخَسِفَ.

SŪRA XXIX

- 38/37: مِنْ مَسَاجِدُهُمْ — مِنْ مَسَاجِدِهِمْ without مِنْ.

SŪRA XXX

- 10/9: السَّوَايَ — السَّوَايَ as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 17/16: حِينًا — حِينًا (bis). So 'Ikrima.
 46/45: الرِّيحَ — الرِّيحَ.

SŪRA XXXI

- 31/30: يَنْعَمَاتِ — يَنْعَمَاتِ. So read by al-A'raj, Abū Nahik and Ibn Qais, but some say he read يَنْعَمَاتِ.

SŪRA XXXII

- 17: أَخْنَيْتُ — أَخْنَيْتُ as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣin.
قُرَاتٍ — قُرَاتٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

- 14: سَلُّوا — سَلُّوا as al-Jahdārī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
20: يَسْتَلُونَ — يَسْتَلُونَ given by some from 'Āṣim, Abū 'Amr and al-Ḥasan.
53: إِنَّا — إِنَّا as Ibn Mas'ūd.
69: عِنْدَ اللَّهِ — عِنْدَ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

- 37/36: الْغُرُفَاتِ — الْغُرُفَاتِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

- 37/34: يَذْكُرُ — يَذْكُرُ as Ibn Mas'ūd, and also أَذْكُرُ later for يَذْكُرُ.

SŪRA XXXVI

- 55: فَكَيْهُونَ — فَكَيْهُونَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
56: ظَلَّلِ — ظَلَّلِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans including Ḥamza and al-Kisā'ī.
83: مَلَكُوتُ — مَلَكُوتُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

- 102/100: السَّعَى وَالسَّعَى فِي نَفْسِهِ حَزَنًا — السَّعَى. So Ibn Khuthaim.
103: أَسْلَمًا — أَسْلَمًا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.
123: إِذْ رَسَسَ — إِذْ رَسَسَ as Ibn Mas'ūd. So in v. 130 إِذْ رَسَسَ for إِذْ رَسَسَ.

SŪRA XXXVIII

- 45: عِبَدَنَا — عِبَدَنَا as the Meccans and Ibn 'Abbās.
الْأَيْدِ — الْأَيْدِ as Ibn Mas'ūd.
46: بِخَالِصَتِهِمْ — بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

- 8: جَنَّةٍ — جَنَّةٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

- 17/16: نَهْدًا — نَهْدًا as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.
47: شَرَرَاتٍ — شَرَرَاتٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى — عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
34/32: وَيَعْفُو — وَيَعْفُو.

SŪRA XLIII

- 26/25: إِنِّي — إِنِّي as Ibn Mas'ūd.
بَرَاءٍ — بَرَاءٍ as Ibn Mas'ūd.
29/28: مَتَعْنَا — مَتَعْنَا as Ibn Mas'ūd.
32/31: مَعَالِيَهُمْ — مَعَالِيَهُمْ. So read by Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Mujāhid.
53: أَسَاورُ — أَسَاورُ. So Ubai and Ibn Mas'ūd.
77: يَا مَالِكُ — يَا مَالِكُ. So Ibn Mas'ūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

- 5/4: الرِّيحِ — الرِّيحِ as a majority of Kūfans.

23/22: غَشَوَةٌ — غَشَوَةٌ or غَشَوَةٌ as other Kūfans, and some said
غَسَاوَةٌ as Ibn Mas'ūd.

تَذَكَّرُونَ — تَذَكَّرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Mas'ūd. See also here 'Alī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَانطأَمَ — وَانطأَمَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَابُوا — يَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.

13: لَتَتَعَرَّفُوا — لَتَتَعَرَّفُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

3: إِذَا — إِذَا. So Abū 'l-Āliya and al-Jahḍarī.
30/29: يَقُولُ — يَقُولُ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَامًا and سَلَامًا — سَلَامًا and سَلَامًا.

SŪRA LII

21: لَتَنَامُوا — لَتَنَامُوا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا — خَاشِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LVI

66: إِنَّا — إِنَّا. So Abū Bakr and al-Jahḍarī.

SŪRA LVII

16/15: مَا أَنْزَلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Mas'ūd.

عَلَى نَبِيٍّ مِنْ أَنْحَقٍ — عَلَى نَبِيٍّ مِنْ أَنْحَقٍ.

SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا — إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim.

See also Ibn Mas'ūd.

9/10: فَلَا تَنْجُوا — فَلَا تَنْجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: قَوْمًا عَلَى أَصْلَها — قَائِمَةً عَلَى أَصُولِها see Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī
and Ṭalḥa, but some say he read قَوْمًا.

10: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَمًّا — وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلًّا.

17: خَالِدِينَ — خَالِدِينَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ — سَاحِرٌ, as Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: فَطَبَعَ اللَّهُ — فَطَبَعَ اللَّهُ as Zaid b. 'Alī.

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ as Ibn Mas'ūd, Ubai and some of the Seven.

SŪRA LXVI

4: صَعَتْ - رَزَاغَتْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتْ - تَفَوَّتْ as Ibn Mas'ūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لَيُزْهِقُونَكَ - لَيُزْهِقُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَّةٌ - كِتَابِي and so in the succeeding verses يَ for يَ.

SŪRA LXXI

23: بَعُوثًا وَيَعُوثًا - بَعُوثًا وَيَعُوثًا. So Ibn Mas'ūd and al-Ashhab al-Uqaili.

SŪRA LXXII

13: لَا يَخَفُ - فَلَا يَخَافُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذَا أَذْبَرَ - إِذَا أَذْبَرَ as Ubai, Ibn Mas'ūd and the Codex of Ḥoms.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرَ - قَوَارِيرَ.

21: عَالِيَتَهُمْ - عَالِيَتَهُمْ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Mālik b. Dinār and Ibn Dharr.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً - نَاخِرَةً, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ - مَعَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا أَغْرَكَ - مَا أَغْرَكَ, as read by Sa'd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَا أَفْسِمُ - لَا أَفْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ: as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هَمَزَةٍ لَهْزَةٌ - لِلْهَمَزَةِ الْهَمَزَةُ as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.
See Ibn Mas'ūd.

9: بَعْدٍ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: أَحَدٌ - الْوَاحِدُ as Ibn Mas'ūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

CODEX OF JA'FAR AṢ-ṢĀDIQ † 148

Ja'far aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qur'ānic literature as Ja'far b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that 'Alī known as Zain al-'Ābidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist¹). In Qur'ānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him 'Alī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Du'ālī²). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Du'ālī died in 69 and Ja'far was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza (†156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the 'Uthmānic text. Az-Zandjānī, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tafsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100,
108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91,
85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72,
36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15,
6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18,
16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84,
30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76,
65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64,
48, 9, 5.

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read *صراط المستقيم* with *idāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Mas'ūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Ja'far prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

SŪRA I

6/5: صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn 'Umar.

7: وَلَا وَغَيْرِ - وَلَا as 'Alī, Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِئُونَ - مُسْتَهْزِئُونَ as 'Alī, az-Zuhrī and Abū Ja'far.

33/31: أَنْبِئِهِمْ - أَنْبِئِهِمْ as 'Alī and Abū Ja'far.

280: تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

159/153: عَزَمْتُ - عَزَمْتُ as 'Ikrima, Abū 'l-ʿAlīya and al-Jahḍarī.

SŪRA IV

171/169: الْمَسِيحُ - الْمَسِيحُ. So Abū 'l-Jawzā', Abū's-Sammāl and Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

89/91: أَهْلِيكُمْ - أَهْلِيكُمْ, sometimes given from al-Kisā'ī.

95/96: ذُو - ذُو, as 'Ikrima, and Mḥd b. al-Ḥanifiyya.

SŪRA VI

33: يُكَذِّبُونَكَ - يُكَذِّبُونَكَ, as Nāfi', al-Kisā'ī and al-A'mash.

158/159: بَعْضُ مَا يَسْتَبِيحُ (bis) - بَعْضُ مَا يَسْتَبِيحُ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

157/156: عَزَّوَجَدَ - عَزَّوَجَدَ with ز for ر.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī, and others.

9: بِأَلْفٍ - بِأَلْفٍ as as-Suddī and al-Jahḍarī.

SŪRA IX

37: النَّسَى - النَّسَى, as az-Zuhrī and al-Ashhab.

118/119: الَّذِينَ خَلَّفُوا - الَّذِينَ خَلَّفُوا. So 'Alī, Zaid b. 'Alī and Abū Rajā'.

SŪRA X

7: وَاطْمَأْنُوا - وَاطْمَأْنُوا. So 'Alī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhrī.

SŪRA XI

5: تَشَوُّفِي - تَشَوُّفِي, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and Naṣr b. 'Alī.

42/44: أَنَّهُ - أَنَّهُ. So 'Alī and 'Urwa b. az-Zubair.

100/102: قَائِمًا وَحَصِيدًا - قَائِمًا وَحَصِيدًا as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَأَنْبِغَ - وَأَنْبِغَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Isā ath-Thaqaḥī.

SŪRA XII

12: نَزَعِي - نَزَعِي. So Mujāhid and al-A'raj.

30: شَغْنَهَا - شَغْنَهَا with ع for غ, as 'Alī, al-Ḥasan and Abū Rajā', but others said he read شَغْنَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī 'Abla.

33: السَّجْنُ - السَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. 'Alī and al-A'raj.

43: سَنَابِلَ - سَنَابِلَ as Ibn Mas'ūd.

48: تَأْكُلْنَ - تَأْكُلْنَ.

49: يُعْصِرُونَ - يُعْصِرُونَ as Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIII

11/12: ^{يَأْمُرُ} - ^{مِنْ أَمْرِ}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, Zaid b. 'Alī and 'Ikrima.

31/30: ^{يَتَيْنِ} - ^{يَأْتِسُ}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XIV

34/37: ^{كُلِّ} - ^{كُلِّ}, as al-Ḥasan, Ibn 'Abbās and Ya'qūb.

37/40: ^{تَهْوَى} - ^{تَهْوَى}, as Mujāhid, Abū Rajā' and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XV

2: ^{مُسْلِمِينَ} - ^{مُسْلِمِينَ}. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū 'Imrān.

SŪRA XVII

7: ^{لَنَسُوْنَنَّ} - ^{لَيَسُوْنَنَّ}, as Ubai and 'Alī.

90/92: ^{تَفْجَرُ} - ^{تَفْجَرُ} as Nāfi', Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVIII

1: ^{عَوَجًا} - ^{عَوَجًا}. So Ibn Mas'ūd.

18/17: ^{وَكَلِمَةٍ} - ^{وَكَلِمَةٍ}.

79/78: ^{سَفِينَةٍ} - ^{سَفِينَةٍ} as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

74/75: ^{وَرِيًّا} - ^{وَرِيًّا}, as 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and an-Nakha'ī.

SŪRA XX

15: ^{أَخْفِيهَا} - ^{أَخْفِيهَا}. So Ubai, Ibn Mas'ūd and Qatāda.

54/56: ^{لَا يَت} - ^{لَا يَت} (sing.) as Ibn Dharr. Likewise in v. 128.

SŪRA XXI

47/48: ^{أَتَيْنَا} - ^{أَتَيْنَا} as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XXII

27/28: ^{رُجَالًا} - ^{رُجَالًا}, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: ^{صَلَوَاتٌ} - ^{صَلَوَاتٌ}, though some said he read ^{صَلَوَاتٌ} as al-Jahḍarī.

SŪRA XXV

40/42: ^{السَّوْءِ} - ^{السَّوْءِ}. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

61/62: ^{سَرَجًا} - ^{سَرَجًا}. So Abū Nahik and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: ^{الْحَبِّ} - ^{الْحَبِّ}. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: ^{فَلْيَعْلَمِينَ} (bis) - ^{فَلْيَعْلَمِينَ} as 'Alī and az-Zuhri. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: ^{غَلَبَتْ} - ^{غَلَبَتْ}. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

3/2: ^{سَيَعْلَمُونَ} - ^{سَيَعْلَمُونَ}. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

27/26: ^{أَهْوَنَ} - ^{هَيِّنَ} as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: ^{مِدَادُهُ} - ^{وَالْبَحْرِ مِدَادٌ} or some said ^{مِدَادُهُ}.

SŪRA XXXII

7/6: ^{وَبَدَا} - ^{وَبَدَا}. So 'Alī and az-Zuhri.

10/9: ^{ضَلَلْنَا} - ^{ضَلَلْنَا}. So 'Alī, Ibn 'Abbās and az-Zuhri.

16: ^{رَزَقْنَاهُمْ} - ^{مِنَ الْفُرَّانِ} - ^{رَزَقْنَاهُمْ}.

SŪRA XXXIII

8: ^{لَيْسَل} - ^{لَيْسَل} as 'Alī.

14: سُلُوا — سُلُوا as 'Alī, az-Zuhrī and aḏ-Ḍaḥḥāk.

37: زَوَّجْنَاهَا — زَوَّجْنَاهَا. So 'Alī and Zaid b. 'Alī.

56: يَصْلُونَ عَلَيَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى — يَصْلُونَ عَلَيَاهُمَا, which was the reading of 'Alī, Ibn Mas'ūd and Mu'ādh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: ظَنَّهُ — إِبْلِيسُ ظَنَّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرٌ — مَكْرٌ as Sa'īd b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرٍّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحًا — نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: سَلَّمَ — أَسَلَّمَ. So 'Alī, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

147: وَ — أَوْ. So Ubai, Mu'ādh and Abū's-Saummāl.

SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّرُوا — وَتَعَزَّرُوا. So Ubai and Abū Rajā.

29: شَطَطُهُ — شَطَطُهُ. So 'Alī, Shaiba and Zaid b. 'Alī.

SŪRA L

19/18: أَلَمْ يَأْتِ بِالْمَوْتِ — أَلَمْ يَأْتِ بِالْمَوْتِ يَا نَحْيَ, as 'Alī, Sa'īd b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: فِي مَرْبَدٍّ — هَلْ مِنْ مَرْبَدٍّ. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعَ — طَلَعَ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

55: أَتَأْمَأْكُلُ وَتَرْبِي — شَرَبَ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ, as Ubai, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: سَبَلٌ — سَائِلٌ. So 'Alī, az-Zuhrī and aḏ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: لَأَحْدَى — لَأَحْدَى. So 'Alī, az-Zuhrī and aḏ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: أَلَا تَأْخُذُونَ — أَلَا تَأْخُذُونَ. So Mu'ādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: وَالسَّمَاءِ — وَالسَّمَاءِ which involves a following ذَاتُ and أَلْأَرْضِ.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: فَأَنْصَبْ — فَأَنْصَبْ. So read by Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCIX

7: يَرَهُ — يَرَهُ. So Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA CIV

1: لِيَلْفٍ — لِيَلْفٍ. So 'Alī, aḏ-Ḍaḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF ṢALĪḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣalīḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years¹⁾, and he seems to have had some fame as a Traditionist²⁾.

His Codex would seem to have represented some form of the Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَهُمْ - جَاءَتْهُمْ.

SŪRA XIX

90/92: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

1) Ibn al-Imād, *Shadhārāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Mas'ūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَآحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا الَّذِينَ - وَلَا الَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: نَحْنُ - مِنْ نَحْنُ. Codex of Homs.

SŪRA IX

47: وَلَا أَوْضَعُوا - وَلَا وَضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَنَنْجِيَنَّكُمْ - لَنَنْجِيَنَّكُمْ. An orthographical variant.

96: كَلِمَاتُ - كَلِمَاتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā.

SŪRA XI

105/107: نَفْسٌ - دَابَّةٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

64: أَتَوْنِ - أَتَوْنِ. Madīnan Codices.

SŪRA XIII

4: قَطَعَ مَجَاورَاتٍ - قَطَعَ مَجَاورَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafi.

SŪRA XIV

41/42: وَلَوْلَا الَّذِي - وَلَوْلَا الَّذِي. Some Codices.

SŪRA XVII

38/40: سَيِّئًا - سَيِّئًا. Some Codices, and others سَيِّئًا.

71/73: يُدْعَى or يُدْعَى - نَدْعُوا كُلَّ. the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

2: لَكِنْ جَعَلَهُ قِيَمًا - قِيَمًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

19: أَمَرَنِي أَنْ أَهْبَ - لَاهِبَ. Some Codices.

SŪRA XX

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَظْهَرُكُمْ عَلَيْهَا - أَخْفِيهَا. Some Codices. Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَأَتَّبِعُونِي - فَأَتَّبِعُونِي. Some Codices.

SŪRA XXI

87: أَلَا - أَنْ لَا. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ - أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ. Some Codices.

SŪRA XXVI

4/3: لَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَاكُمْ - إِنْ شِئْنَا نَنْزِلَ. Some Codices.

SŪRA XXVII

64/65: أَعْلَاهُ - أَعْلَاهُ. Some Codices.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. Some Codices.

See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

38: *إِلَى مُسْتَقَرِّهَا* — *لِمُسْتَقَرِّ*: Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: *لَنَنْصُرُ* — *لَنَنْصُرُ*. Some Codices of Madina.

SŪRA XLIII

24/23: *يَسْخُو* — *يَسْخُو*. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.

30/29: *وَلْيَعْفُوا* — *وَلْيَعْفُ*. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: *أُمَّة* (second occurrence) — *أُمَّتٍ*. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: *لَيَجْمَعُونَّ* — *لَيَجْمَعُونَ*. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: *ن* — Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: *أَفْتَحَمَ* — *أَفْتَحَمَ*. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: *سَدَّعُو* — *سَدَّعُ*. Some Codices. Some said Nāfi's Codex.

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurra* 'Ain al-Qurrā' of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

21/19: *تَذَكَّرُونَ* — Talḥa read *تَذَكَّرُونَ* as Ubai.

49/46: *أَنْجَاكُمْ* — Ibn Khuthaim *أَنْجَاكُمْ*. So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.

124/118: *عَهْدِي* — Ibn 'Abbās, Talḥa and al-A'mash *عَهْدِي* as Ubai.

171/166: *صَمَّ بِكُمْ عَمِّي* — Ibn Mas'ūd *صَمَّ بِكُمْ عَمِّي* as in v. 18/17.

198/194: Others say Ibn 'Abbās read *مَنْ رَبِّكُمْ فِي مَنَاسِكِ التَّحَجُّجِ*.

217/214: Some say that in Ibn Mas'ūd's Codex this variant read as *عَنْ قَتْلٍ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ*.

234: *وَعَشْرَ لَيْالٍ* — Ibn 'Abbās *وَعَشْرَ لَيْالٍ*.

271/273: *وَيَكْفُرُ* — Al-A'mash read without *و* as Ibn Mas'ūd.

275/276: *لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* — Talḥa *لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* as Ibn Mas'ūd.

280: *فَنَظَرُهُ* — Mujāhid, as 'Aṭā'.

SŪRA III

10/8: *وَقُودُ النَّارِ* — Talḥa *وَقُودُ النَّارِ* without *هُمْ*. See also Ubai.

39/34: *إِنَّ اللَّهَ* — Ubai *إِنَّ اللَّهَ*, as Ḥamza and Ibn 'Amir.

146/140: قَتَلَ — Talḥa قَدْ قَتَلَ as Ibn Mas'ūd.

لَمَّا أَصَابَهُم — Talḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash إلى مَا أَصَابَهُم.

185/182: ذَانِقَةُ الْمَوْتِ مَنْسُورَةٌ — Some said Ubai read ذَانِقَةُ الْمَوْتِ.

188/185: بِمَا يَفْعَلُونَ — Ibn 'Abbās بِمَا أَنَا. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

129/128: كَالْمَسْجُونَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُنْهَدِ — Ibn Khuthaim كَالْمَسْجُونَةِ. من الْمُصْلِحِ.

SŪRA VI

46: أَرَأَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتُمْ. So also in X. 51 and 60, XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn 'Abbās تَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: خَيْرَ لَكُمْ — Ubai ذَلِكَ خَيْرٌ.

SŪRA X

4: حَقًّا إِنَّهُ — Ibn Mas'ūd حَقٌّ إِنَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XI

5: عَلَى أَنَّهُمْ — Ibn 'Abbās. لَا إِنَّمَا.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَهَا لَيُوفِينَ — Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلًّا لَهَا لَيُوفِينَ.

So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَعْمَالَهُمْ رَبُّكَ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

SŪRA XII

64: فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا — Ibn Khuthaim فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا. as Ibn Mas'ūd and Abū Huraira, while al-A'mash read خَيْرٌ حَفِظَ.

72: صَوَاعٍ — Some said that Ubai read صُوع as Abū Rajā.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ رَقِيبٌ مِنْ رَقِيبَتِ بْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Ja'far as-Šādiq لَهُ رَقِيبٌ مِنْ رَقِيبَتِ بْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

24: بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى الْفَقْرِ فِي الدُّنْيَا — Ja'far as-Šādiq بِمَا صَبَرْتُمْ. as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

28: الَّذِينَ أَنَايَا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ آمَنُوا.

36: وَمِنْ الْأَحْزَابِ — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

SŪRA XVI

48/50: وَالشَّامِلِ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَالشَّامِلِ.

SŪRA XVIII

80/79: Ubai read here طَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ.

109: تَنَفَّدَ — Ibn Khuthaim يَقْضَى. See Talḥa and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

6: يَرِنِّي وَأَرِثُ — Ibn Khuthaim يَرِنِّي وَأَرِثُ. See readings of 'Alī and Ubai.

11/12: سَيَحْجُو — Ibn Khuthaim سَيَحْجُو as Talḥa.

23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَعَاطِبَهَا making the مخاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

- 26/27: صَوَمًا — Ibn Khuthaim صَيَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.
 27/28: قَرَبًا — Ibn Khuthaim قَرَيْمًا as Mu'adh and Abū Haiwa.
 41/42: صَدِيقًا — Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.
 85/88: تَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ — Ubai يُحْشِرُ الْمُتَّقُونَ. So al-Hasan and al-Jahdārī.
 86/89: نَسُوقُ الْجُزْمِينَ — Ubai يُسَاقُ الْجُزْمُونَ. So al-Hasan and al-Jahdārī.

SŪRA XX

- 2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ — Ibn Khuthaim مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 54/56: لَا يَسْت — Ibn Khuthaim لَا يَ as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.
 96: تَبْصُرُوا بِهِ — Ibn Mas'ūd تَبْصُرُوا بِهِ.
 98: إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ — Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

- 24: ذِكْرٌ مِّنْ مَّعِي — Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَّعِي as Ṭalḥa.
 91: آيَةٌ — Ibn Khuthaim آيَاتَيْنِ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXII

- 13: لَمِنَ — Ibn Khuthaim مِّنْ as Ibn Mas'ūd.
 19/20: أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا — Ibn Khuthaim أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.
 22: مِّنْهَا — Ibn Khuthaim omitted مِّنْهَا as Ibn Qais and Abū Imrān.
 أَعِيدُوا — Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.
 25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be بِرْدِ الْحَادَّةِ.

- 27/28: يَأْنُونَ — Ibn Khuthaim يَأْنُونِ as Ibn Mas'ūd.
 28/29: لِيَحْضُرُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.
 32/33: فَانْهَآ — Ibn Khuthaim فَانْهَ as Ibn Abī 'Abla. So also in v. 46/45.

SŪRA XXIII

- 47/49: لِيَشْرِينَ — Ibn Khuthaim لِأَخْوَيْنِ. So Abū Mijlaz.
 50/52: آيَةٌ — Ibn Khuthaim آيَاتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī 'Abla.
 66/68: عَلَى أَذْبَارِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَى أَغْقَامِكُمْ. See Ibn Mas'ūd.
 71/73: عَنْ ذِكْرَاهُمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.
 111/113: عَنُوتُ عَنْهُمْ — Ibn Khuthaim عَنُوتُ عَنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

- 15/14: Add for Ubai تَلْفُونَهُ and تَلْفُونَهُ.
 31: يُخْنِئِينَ — Ibn Khuthaim سُرٌّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

- 227/228: الَّذِينَ كَفَرُوا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ ظَلَمُوا.

SŪRA XXVII

- 16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — Ubai كُلِّ شَيْءٍ. So also Ibn Khuthaim.
 39: قَالَ أَرِيدُ أَنَّهُ أُعْجِلُ مِنْ ذَلِكَ — 'Alī added أَمِينٌ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXX

- 9/8: وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ.
 وَاتَّارُوا — Ubai read وَاتَّارُوا as Abū Ja'far and Ibn Qais.
 عَمَرُوا الْأَرْضَ — Ibn Mas'ūd read عَمَرُوا الْأَرْضَ.
 أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا.

- 19/18: الَّذِي يُخْرِجُ — Ibn Mas'ud
 34/33: فَتَمْنَعُوا فِيهَا سَوْفَ — Ubai
 41/40: لِيَذِيقَ النَّاسَ — Ibn Mas'ud
 يَعْمَلُونَ — Ibn Mas'ud
 جزءًا بِمَا اكْتَسَبُوا read لِيَذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا Ubai instead of
 48/47: خَلَّلِهِ — Ibn Mas'ud as 'Alī and Ibn 'Abbās.
 50/49: تُحْيِي الْأَرْضَ — Ubai which was given also from 'Uthmān.

- 51/50: مُصْفَرًّا — Ubai. So az-Zuhri and al-Jahdari.
 53/52: مِنْ ضَلَلْتُمْ — Ibn Khuthaim. So Ibn Qais.
 56: وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا اللَّهُ — Ubai
 الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ. Ibn Mas'ud read it
 or وَقَالَ أُولُوا الْعِلْمِ وَالْكِتَابِ وَالْإِيمَانَ.

SŪRA XXXI

- 21/20: بَلْ نَعْبُدُ الْأَصْنَامَ — Ibn Mas'ud read
 الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا أَبَاهُنَا مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XXXII

- 20: رُدُّوا فِيهَا — Ibn Khuthaim. So Mu'adh.

SŪRA XXXIII

- 49/48: النِّسَاءَ — Ibn Mas'ud.

SŪRA XXXIV

- 22/21: لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ — Ibn Mas'ud
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ud
 ذَرَفَ. omitting فِي الْأَرْضِ.

- 23/22: قَالُوا جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ — Ibn Mas'ud
 30/29: قُلْ بَلْ لَكُمْ الْوَقْتُ الَّذِي وَعَدْتُمْ بِهِ — Ibn Mas'ud
 31/30: يَقُولُ الضُّعَفَاءُ مِنَ النَّاسِ — Ibn Mas'ud
 32/31: وَقَالَ — Ibn Mas'ud
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ
 لَهَا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ — Ibn Mas'ud
 33/32: وَقَالَ — Ibn Mas'ud without و.
 38/37: مُعْجِزِينَ — Ubai.

SŪRA XXXV

- 33/30: لَوْلَا — Ubai as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

- 14/13: بِثَالِثٍ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ud.
 35: عَمِلَتْ — 'Alī and Ibn Khuthaim as the Kūfan Codex.
 38: لِمَسْتَقَرٍّ — 'Alī as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.
 83: مَلَكُوتُ — Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ud's reading.

SŪRA XXXVII

- 102: يَا أَبَهْ فَأَفْعَلَ — Abū Mūsā. See also Ibn Mas'ud.
 113: وَرَيْنَهُمْ ظَالِمٌ — Ibn Mas'ud
 148: حَتَّى حِينٍ — Ibn Khuthaim. So Ibn Mas'ud.

SŪRA XXXVIII

- 15/14: صَيِّحَةً — Others said Ibn Mas'ud read رَفِيَّةً.
 32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Mas'ud.
 67: قُلْ — Ubai and between vv. 67 and 68 he added a verse —
 فِي صُكُورٍ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be قَالَوَا مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرَّبُوا إِلَيْنَا.

See Ibn Mas'ūd.

59/60: وَكَانَ — Al-A'mash. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: فَتَحْتِ ابْوَابَهَا — Ibn Khuthaim. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا — Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLII

5/3: أَنْ تَكَادَ السَّيَّوَاتُ لِلصَّاعِ — Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

26/25: بَرَاءَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

72: أَوْرَثْنَاهَا — Ibn Mas'ūd. See also Ubai.

76: الظَّالِمِينَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIV

56: طَعِمَ الْمَوْتَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

12/11: مُصَدِّقٌ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVII

24/26: أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ — Ja'far as-Sādiq. مَا عَلَيْهِمْ مِنَ الْحَقِّ.

SŪRA XLVIII

10: عَلَيْهِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ — Ibn Khuthaim. So Ibn Qais.

16: يُسَلِّمُونَ — Ibn Khuthaim as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: لَا تَقْنَابُوا — Ibn Khuthaim and al-A'mash. لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَنْفُسَكُمْ.

13: وَإِخْبَرُكُمْ — Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

5: كَذَّبُوا الْحَقَّ لَمَّا جَاءَهُمْ — Ibn Khuthaim. كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ.

So Abū Mijlaz and Mu'adh.

9: وَنَزَّلْنَا — Ubai. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.

SŪRA LII

21: وَابْتَعْنَاهُمْ — 'Alī and Abū 'Amr. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

SŪRA LVII

29: لِكَيْلَا يَعْلَمَ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِقُ — Ubai, Ibn Khuthaim and al-A'mash. See Ibn Mas'ūd.

5: أَوْ تَرَكْنَاهَا فَاثِمَةً — Ibn Khuthaim read here as Ibn Mas'ūd. وَلَا تَرَكْنَاهُمْ قَوْمًا.

14: أَشْبُ — Ibn Khuthaim.

17: خَالِدِينَ فِيهَا — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

20: النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ النَّارِ — Ibn Khuthaim and Ubai.

SŪRA LXI

5: لِمَ تُؤْذِنُونِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ — Ibn Mas'ūd. لِمَ تُؤْذِنُونِي.

9: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ — Ibn Mas'ūd. أَرْسَلَ رَسُولَهُ.

10: عَذَابِ الْيَمِّ — Ibn Khuthaim عَذَابِ الْيَمِّ as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

11: بِاللهِ وَحْدَهُ وَرَسُولِهِ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ — Ibn Mas'ūd بِاللهِ وَرَسُولِهِ.

14: أَنْتُمْ أَنْصَارُ اللهِ — Ibn Khuthaim أَنْصَارُ اللهِ which was doubtless the reading of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

4: كَانَتْهُمْ خُشْبٌ — Ibn Mas'ūd and Ubai أَخْشَابٌ. So Ibn Qais.

5: تَعَالَوْا إِلَى — Ibn Mas'ūd and Ubai تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللهِ: عِنْدَ رَسُولِ اللهِ لِيَسْتَغْفِرَ اللهُ لَكُمْ.

SŪRA LXV

6: وَأَنْفِقُوا — Ibn Mas'ūd وَأَنْفِقُوا حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِمْ حَتَّى: وَإِنْ كُنَّ أُولَتْ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِمْ حَتَّى: عَلَيْهِمْ مِمَّا رَزَقَكُمْ اللهُ حَتَّى.

SŪRA LXVI

2: قَدْ جَعَلَ اللهُ كِتَابَهُ — Ibn Mas'ūd قَدْ فَرَضَ اللهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ: أَيْمَانَكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ.

4: فَإِنَّ وَلِيَّهَ اللهُ — Ibn Mas'ūd فَإِنَّ اللهُ هُوَ مَوْلَاهُ.

SŪRA LXVII

9: Others say Ibn Mas'ūd read فَكَذَّبْنَاهُ مِنَّا نَذِيرٌ.

SŪRA LXVIII

14: رَلَوْكَ كَانَ — Others say that Ibn Mas'ūd read رَلَوْكَ كَانَ.

38: فِيهِ — Omitted by Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

51: لِيُرْمِثُونَكَ — Ibn Khuthaim لِيُرْمِثُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

25: يَا لَيْتَنِي لَمْ أُعْطِ كِتَابِيَهٗ — Ibn Mas'ūd يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَهٗ.

35, 36: Ibn Mas'ūd read فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ * هَهُنَا حِيمٌ * وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حِيمٍ تَجْرِي مِنْ عَيْنٍ مِنْ لَحْمٍ * وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسْلَيْنِ.

SŪRA LXXI

22/21: وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ — Ibn Mas'ūd وَمَكَرُوا.

24: فَلَا تَزِدْ — Ibn Mas'ūd وَلَا تَزِدْ.

25: مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أَغْرَقُوا — Ibn Khuthaim مِمَّا خَطِئْتُمْ أَغْرَقُوا.

See also Ibn Mas'ūd.

28/29: لَوْلَايَ — Some said that Ubai read لَوْلَايَ.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دُبِرَ — Others said that Ubai read إِذَا دُبِرَ as Ibn Abī 'Abla.

36/39: نَذِيرًا — Ibn Khuthaim نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

37/40: Ibn Mas'ūd read here a Shī'a reading — نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ — الْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ.

SŪRA LXXV

22: نَاضِرَةٌ — Some said that Ubai read نَاضِرَةٌ.

SŪRA LXXVII

11: أَفْتَتِ — Others said Ubai read أَفْتَتِ as an-Nakha'i.

17: سَتَبِمُمْ — Ibn Khuthaim سَتَبِمُمْ as Ibn Mas'ūd.

23: فَقَدَرْنَا — as 'Aḥ and the Madīnans.

29: أَنْطَلَقُوا — Ubai أَنْطَلَقُوا (instead of at the beginning of v. 30).

SŪRA LXXXI

11: كُنْطُكُ — Ibn Khuthaim كُنْطُكُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Mas'ūd read here *فَالآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَصْحَكُونَ * أَنْتُمْ عَلَى الْأَرْأَالِكِ تَنْظُرُونَ*.

SŪRA LXXXIV

9: *يَقْلَبُ* — Ibn Khuthaim *يَقْلَبُ*. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

SŪRA LXXXV

3: *شَاهِدِ عَلَيْهِمْ* — Ibn Mas'ūd *شَاهِدِ*.

4: *الْأَخْدُودِ* — Ubai *الْأَخْدُودِ*. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

13: *يُبْدِي* — Ubai *يُبْدِي*. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: *فَسَنِيْسِرْكُ* — Ibn Mas'ūd *فَسَنِيْسِرْكُ*.

SŪRA LXXXIX

17/18: *تُكْرَمُونَ* Ubai read *يُكْرَمُونَ* as the Baṣrans, and so in the succeeding verses *يَحْضُونَ* for *يَحْضُونَ*, *يَأْكُلُونَ* for *يَأْكُلُونَ*, and *يُحِبُّونَ* for *يُحِبُّونَ*.

SŪRA XCII

3: *وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ* — Ubai *وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ* as Ibn Qais and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

15: *يُصَلِّيَهَا* — Ubai and Ibn Khuthaim *يُصَلِّيَهَا*.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCV

2: *سِينَاءَ* — 'Alī and Ibn Ghazwān an Ṭalḥa *سِينَاءَ*. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai *النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ الْمُخَاطِئَةِ*.

SŪRA XCVIII

5/4: *الَّذِينَ الْقِيَمَةُ* — Ibn Khuthaim *الَّذِينَ الْقِيَمَةُ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: *أَنْبَاءَهَا* — Ibn Khuthaim *أَنْبَاءَهَا*. So read by Abū Mijlāz.

SŪRA CVII

5: *سَاهُونَ* — Ibn Khuthaim *سَاهُونَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read *فَتَحَّ اللَّهُ وَالنَّصْرُ* as Ibn 'Abbās.

- p. 66, l. 8 for نَزَلَ read نَزَلَ.
- p. 68, l. 25 " أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ read أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ.
- p. 69, l. 13 " فَتَهَكَّ Some said read Some said فَتَهَكَّ.
- p. 71, l. 2 " نُرَى read نُرَى.
- p. 76, l. 13 " فَبَرَى " فَبَرَى.
- p. 78, l. 9 " يُؤْمِنُونَ " يُؤْمِنُونَ.
- p. 80, l. 25 " نَزَلَ " نَزَلَ.
- p. 81, l. 11 " نَعَجَةٌ " نَعَجَةٌ.
- p. 82, l. 16 " يَخَانِيهِ " يَخَانِيهِ.
- p. 84, l. 25 " شَيْءٌ " شَيْءٌ.
- p. 85, l. 9 " وَإِنِّي لِي " وَإِنِّي لِي.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should

be read in place of يُوحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

- l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهَا.
- l. 24 " لَا عَدِيلَ بَيْنَكُمْ " لَا عَدِيلَ بَيْنَكُمْ.
- p. 88, l. 11 " فَعَلْنَا مَا " فَعَلْنَا مَا.
- p. 90, l. 22 " مِنَّا " مِنَّا.
- p. 92, l. 3 " الْفَيْحُ " الْفَيْحُ.
- p. 95, l. 8 " يَنْفَعُ " يَنْفَعُ.
- l. 10 " أَتَبَاعُ " أَتَبَاعُ.
- p. 97, l. 20 " حَتَمْنَا " حَتَمْنَا.
- p. 100, l. 5 " قَوْمًا " قَوْمًا.
- l. 10 " مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ.

- p. 101, l. 4 for وَقَدْ read وَقَدْ.
- p. 102, l. 21 " 11: " 12:
- l. 22 " 12: " 11:
- p. 108, l. 3 " فَأَمَّا " فَأَمَّا.
- l. 18 " لَتَرْكَبَنَّ " لَتَرْكَبَنَّ.
- p. 109, l. 23 " تَتَلَطَّى " تَتَلَطَّى.
- p. 110, l. 20 " يَكُنْ " يَكُنْ.
- p. 111, l. 17 and 19 for أَلْدَهْرٍ " أَلْدَهْرٍ.
- p. 118, l. 20 for يَنْشَابُهُ " يَنْشَابُهُ.
- p. 123, l. 6 Read — فَأَيُّنُوا — فَأَيُّنُوا.
- l. 21 for يَفْرِقُونَ read يَفْرِقُونَ.
- p. 124, l. 10 " وَيَقْتُلُونَ " وَيَقْتُلُونَ.
- l. 21 " تَنَالُوا " تَنَالُوا.
- p. 127, l. 14 " لَا مَنِيْنَهُمْ " لَا مَنِيْنَهُمْ.
- p. 130, l. 7 " لَا الشَّيْطَانُ " لَا الشَّيْطَانُ.
- p. 131, l. 16 " Ibn Mijlaz " Abū Mijlaz, and so on p. 132
- l. 1 and 14: p. 140, l. 5.
- p. 133, l. 21 " يَقِيدُوكَ " يَقِيدُوكَ.
- p. 136, l. 13 " فَعَمِيَّتْ " فَعَمِيَّتْ.
- p. 138, l. 9 " وَأَكُنْ " وَأَكُنْ.
- p. 141, l. 26 " وَوَصَّى " وَوَصَّى.
- p. 143, l. 4 " سِيرَتِ " سِيرَتِ.
- p. 147, l. 1 " يُجْلَنَ " يُجْلَنَ.

- p. 147, l. 21 read **قَالَ رَبِّي أَحْكَمَ** — **قُلْ رَبِّ أَحْكَمَ**.
- p. 148, l. 11 for **نَبِيٍّ** read **نَبِيٍّ**.
- p. 154, l. 19 „ **خَطِيئَاتِهِمْ** „ **خَطِيئَاتِهِمْ**.
- p. 157, l. 1 „ **يَسْأَلُونَ** „ **يَسْأَلُونَ**.
- l. 12 „ **فَبِرِّي** „ **فَبِرِّي**.
- p. 158, l. 22 „ **نُجْزَى** „ **نُجْزَى**.
- p. 160, l. 8 „ **نُوحًا** „ **نُوحًا**.
- p. 161, l. 11 „ **هَلْ هُنَّ** „ **وَهَلْ هُنَّ**.
- p. 162, l. 11 read **بَلْ أَعْجَبِي** or some said **قُلْ أَعْجَبِي**.
- p. 164, l. 8 for **أَنْ نَعْمَلْ** read **وَأَنْ نَعْمَلْ**.
- p. 165, l. 16 „ **الْجَاهِلِيَّةِ** „ **الْجَاهِلِيَّةِ**.
- p. 167, l. 9 „ **ضَبْرِي** „ **ضَبْرِي**.
- p. 169, l. 12 for **الْأَرْضِ** (bis) „ **الْأَرْضِ**.
- p. 170, l. 3 „ **غَمْرًا** „ **غَمْرًا**.
- l. 10 „ **يَنْفُصِلُ** „ **يَنْفُصِلُ**.
- p. 175, l. 18 „ **رَقِيَّةَ** „ **رَقِيَّةَ** and for “Ibn Mas‘ūd” read “Ibn Khuthaim”
- p. 180, l. 4 „ **قُلْ** read **قُلْ**.
- p. 195, l. 13 „ **يَطْوَفُ** „ **يَطْوَفُ**.
- p. 196, l. 5 „ **يُقْسِمُونَ** „ **يُقْسِمُونَ**.
- p. 200, l. 2 „ **هَيْثُ** or **هَيْثُ** „ **هَيْثُ** or **هَيْثُ**.
- p. 203, l. 9 „ **أَدْرَكَ** „ **أَدْرَكَ**.
- p. 206, l. 12 „ **أَفْعَقْتُمْ** „ **أَفْعَقْتُمْ**.

- p. 228, l. 20 for **أَمَّا** read **أَفْكََا**.
- p. 232, l. 6 „ **وَأَصْلُوهُ** „ **وَأَصْلُوهُ**.
- p. 233, l. 2 „ **تَصْلُونَ** „ **تَصْلُونَ**.
- p. 249, l. 13 „ **وَالْأَصَالِ** „ **وَالْأَصَالِ**.
- p. 254, l. 9 „ **الطَّالِبِينَ** „ **الطَّالِبِينَ**.
- p. 257, l. 2 „ **قُلُوبِهِمْ** others „ **قُلُوبِهِمْ** others.
- p. 261, l. 4 „ **لَتَقْتُلُنَّ** „ **لَتَقْتُلُنَّ**.
- p. 263, l. 10 „ **وَلَنُرِيَهُمْ** as Ibn „ **وَلَنُرِيَهُمْ** see Ibn.
- p. 264, l. 19 „ **يَطُوفَانِ** „ **يَطُوفَانِ**.
- p. 265, l. 8 „ **وَيُضَيِّفُونَ** „ **وَيُضَيِّفُونَ**.
- p. 273, l. 11 „ **الْبَحْرِ** „ **الْبَحْرِ**.
- p. 274, l. 11 „ **فَأَعْقَبْتُمْ** „ **فَأَعْقَبْتُمْ**.
- p. 279, l. 21 „ **وَرَقِيبٌ** „ **وَرَقِيبٌ**.
- p. 280, l. 8 „ **يُخْرِجُ** read **يُخْرِجُ** and for **يُخْرِجُ** read **يُخْرِجُ**.
- l. 20 „ **يَخَافُ** read **يَخَافُ**.
- p. 281, l. 9 „ **سَمِيرًا** „ **سَمِيرًا**.
- p. 286, l. 9 „ **الْأَنْفَالِ** „ **الْأَنْفَالِ**.
- p. 288, l. 7 „ **تَتَسَنَّكُمُ** „ **تَتَسَنَّكُمُ**.
- p. 293, l. 4 „ **أَكَلَهُ** „ **أَكَلَهُ**.
- p. 295, l. 16 „ **أَعْيُنَ** „ **أَعْيُنَ**.
- p. 296, l. 19 „ **تُكَلِّمُهُمْ** „ **تُكَلِّمُهُمْ**.
- p. 297, l. 21 „ **إِلَيْكَ** „ **إِلَيْكَ**.
- p. 300, l. 12 „ **رَقِيَّةَ** „ **رَقِيَّةَ**.
- p. 301, l. 2 „ **النَّبَا** „ **النَّبَا**.

- p. 301, l. 13 for ^{حَمِيمٌ} read ^{حَمِيمٌ}.
- l. 25 " ^{وَأَسْكَنَ} " ^{وَأَسْكَنَ}.
- p. 306, l. 11 " ^{تَكْدِيَانِ} " ^{تَكْدِيَانِ}.
- p. 308, l. 6 " ^{عَمْرٍ - نَيْبٍ} " ^{عَمْرٍ - نَيْبٍ}.
- p. 310, l. 23 " ^{رَفِيقَةٍ} " ^{رَفِيقَةٍ}.
- p. 311, l. 10 " ^{أَدْرَاكَ} " ^{أَدْرَاكَ}.
- p. 312, l. 21 " ^{خُسْرِ} " ^{خُسْرِ}.
- ^{أَعَصَارًا عَصْرًا} read ^{إِعْصَارًا أَعَصْرًا}.
- p. 315, l. 4 " ^{فَأَزَلَّهُمَا} read ^{فَأَزَلَّهُمَا}.
- p. 322, l. 20 " ^{وَأَعْطَتْ} " ^{وَأَعْطَتْ}.
- p. 324, l. 2 " ^{أَخْفَى} " ^{أَخْفَى}.
- p. 334, l. 13 " ^{عَوَجًا} " ^{عَوَجًا}.